

Art. 864

- D Betriebsanleitung**  
Drucksprüher 1,25 l

---

- GB Operating Instructions**  
Pressure Sprayer 1.25 l

---

- F Mode d'emploi**  
Pulvérisateur à pression  
préalable 1,25 l

---

- NL Instructies voor gebruik**  
Druckspruit 1,25 l

---

- S Bruksanvisning**  
Tryckspruta 1,25 l

---

- I Istruzioni per l'uso**  
Irroratore a pressione 1,25 l

---

- E Manual de instrucciones**  
Pulverizador a presión 1,25 l

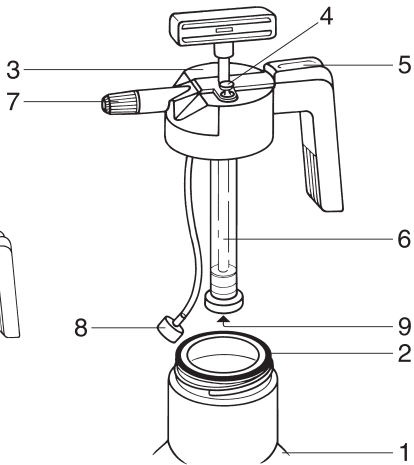
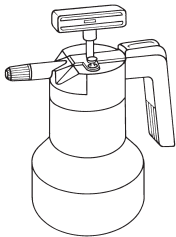
---

- P Instruções de utilização**  
Pulverizador de Pressão 1,25 l

---

- DK Brugsanvisning**  
Tryksprøjte 1,25 l

- D** Beim Lesen der Betriebsanleitung bitte die Umschlagseite herausklappen. Seite 4 - 9
- GB** Unfold inside illustrated cover page when reading the operating instructions. Page 10 - 15
- F** Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi. Page 16 - 21
- NL** Bij het lezen van de Instructies voor gebruik de bladzijde met de afbeeldingen openslaan. Pagina 22 - 27
- S** Ha omslaget utvikt när du läser bruksanvisningen. Sida 28 - 32
- I** Leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi. Pagina 33 - 38
- E** Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta. Página 39 - 44
- P** Desdobre a página na capa interior para ler as instruções de manejo. Página 45 - 50
- DK** Lad omslaget med illustrationer være foldet ud når du læser brugsanvisningen. Side 51 - 56



**P**

# **GARDENA**

## **Pulverizador de Pressão 1,25 l**

### **Informações técnicas**

---

Volume do reservatório:	1,6 l
Capacidade permitida do reservatório:	1,25 l
Pressão de trabalho permitida:	3 bar
Materiais:	Reservatório de alta qualidade

---

### **Instruções de utilização**

Este pulverizador é o aparelho ideal para pulverização fácil de fluidos usados na sua casa e jardim.

Esta é a tradução das instruções de utilização originais alemãs. Antes da operação inicial, leia com atenção estas Instruções de utilização.

### **Componentes principais**

1. Reservatório
2. O-ring do reservatório
3. Pega
4. Válvula de segurança
5. Botão de segurança
6. Tubo da bomba
7. Bico de plástico
8. Filtro
9. Anilha

## **Enchimento**

Deixe escapar a pressão abrindo a válvula de segurança (4), desaparafuse o reservatório (1) e encha-o com a quantidade requerida. A marca do máximo indica a quantidade que não deve ser excedida no reservatório. Misture bem os fluidos de modo a que substâncias que contenham pó fiquem bem dissolvidas.

## **Bombagem e pulverização**


Antes de desapertar o reservatório, verifique que o O-ring (2) está colocado correctamente.

Aperte a pega (3) firmemente no reservatório e comece a bombear. A pressão de trabalho ideal é atingida quando a válvula de segurança (4) abre. Para começar a pulverizar, pressione o botão de funcionamento (5).

O pulverizador de pressão GARDENA foi concebido para a distribuição de líquidos, insecticidas solventes<sup>1)</sup>, exterminadores de ervas daninhas<sup>1)</sup>, fertilizadores<sup>1)</sup>, limpeza de janelas<sup>1)</sup>, lavagem e polimento de carros<sup>1)</sup> e para o redor da casa e do jardim.

Não está portanto indicado para utilização em locais públicos tais como parques, jardins, estradas, agricultura e silvicultura.

Para que seja assegurado um uso correcto do conjunto é indispensável ler e respeitar rigorosamente as instruções de utilização recomendadas pelo fabricante. Tais instruções inserem também avisos no que respeita a serviços de manutenção e de reparação.


 **Para evitar prejudicar fisicamente quaisquer pessoas o Pulverizador de Pressão GARDENA deve ser unicamente utilizado para a distribuição dos líquidos indicados pelo fabricante. Nunca use o pulverizador na aplicação de germicidas ou de agentes impregnáveis.**


Recomendamos o uso de, apenas, protectores de plantas aprovados pelo BBA (Instituto Biológico Federal). Na altura da produção deste conjunto o fabricante não tinha conhecimento de qualquer inconveniente que influenciasse os protectores de plantas aprovados pelo BBA, atribuíveis ao uso do Pulverizador de Pressão GARDENA.

<sup>1)</sup> De acordo com as leis e a regulamentação alemãs respeitantes aos

protectores de plantas e a detergentes, estes só devem ser adquiridos a vendedores autorizados e especializados.

### **Manutenção, cuidados e armazenamento**

 **Para evitar danos físicos, nunca abra o Pulverizador de Pressão ou desaparafuse o bico quando o pulverizador ainda se encontrar sobre pressão.**

 **Despressurize o aparelho após cada aplicação (para o efeito, coloque o pulverizador sempre na vertical), esvazie, limpe cuidadosamente e lave o recipiente com água limpa. Deixe secar seguidamente o pulverizador de pressão aberto. Não coloque fluidos**

residuais através do sistema de escoação.



**Recomendamos que mande verificar exaustivamente o pulverizador de pressão após um período de utilização de 5 anos. O melhor será recorrer ao serviço de assistência técnica da GARDENA.**



**Tendo em conta a compatibilidade com os materiais utilizados:**

- **nunca use gasolina ou produtos de limpeza agressivos ou que contenham solventes.**

## **Avárias e soluções**

Problema

---

**A bomba não ganha pressão.**

- **o pulverizador de pressão da GARDENA não deverá ser exposto a temperaturas excessivas.**

Para a limpeza das válvulas, do tubo pulverizador e do bico, ponha o pulverizador a funcionar apenas com água limpa (se necessário, adicione um detergente líquido).

Para armazenar o Pulverizador de Pressão esvazie sempre o aparelho através do pulverizador, mesmo após o ter limpo com água limpa. Armazene-o num local seguro e protegido do frio.

Solução

---

Aperte o reservatório pela pega o maximo que seja possíveis.

---

**A bomba não ganha pressão.**

---

Aperte o tubo da bomba (6).

---

Verifique o O-ring (2) do reservatório.

---

Verifique se a anilha (9) está colocada devidamente.

---

**O Pulverizador não pulveriza ou tem um jacto insuficiente mas, no suficiente.**

---

Limpe o bico de plástico (7).

---

Limpe o filtro (8).


---


Em caso de problemas contacte o representante GARDENA ou envie a unidade defeituosa com uma pequena descrição do problema, se o aparelho ainda estiver coberto pela garantia envie junto com o talão de compra para os nossos serviços técnicos mencionados no final destas instruções de manejo.


**Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, Nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.**





## Medidas de utilização e segurança


 Antes de qualquer utilização examine atentamente o seu Pulverizador de Pressão.


 Sempre que mude o fluido do Pulverizador, liberte sempre o mesmo de toda a pressão existente a fim de evitar reacções químicas.

 Nunca deixe o seu Pulverizador de Pressão GARDENA desacompanhado com o reservatório cheio ou sob pressão.

 Mantenha sempre as crianças afastadas do Pulverizador de Pressão.

 Lembre-se que é você o responsável pelos acidentes que possam suceder.

 Só utilize a válvula de segurança com o pulverizador na posição vertical.

 Quando utilizar diversos Pulverizadores de Pressão tome em atenção de que não deve em modo algum trocar os reservatórios ou as tampas dos mesmos.

- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

## **P**

### **Garantia**

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a partir da data da compra). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

## **DK**

### **Garanti**

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produk-

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@  
ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone:  
(+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del  
Colegio Saint Francis  
San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des  
Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers,  
B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Iifestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija”  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (09) 9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleverteien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1  
Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX  
INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA  
IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

864-20.960.09/0409  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com